

Hausgeschichten

Studien zur ungarndeutschen Kultur in
Transdanubien

Herausgegeben von Tünde Radek
und Anikó Szilágyi

Veszprém
2006

Inhalt

Vorwort der Herausgeber	7
BALASSA, M. IVÁN:	
Straße, Grundstück, Haus. Die Charakteristika sowie die Möglichkeiten der historischen, archivalischen und ethnographischen Erforschung der Siedlungsbilder des Deutschtums in Transdanubien	11
<i>Übersetzt von Márta Jubász</i>	
FATUSKA, JÁNOS:	
Zur Erbregelung und Grundstücksgestaltung der Ungarndeutschen in Mitteltransdanubien	29
<i>Übersetzt von Tünde Radek</i>	
FARKAS, GÁBOR:	
Wohnhäuser und Wirtschaftsgebäude des zur Abtei Sirtz (Zirc) gehörenden Grundbesitzes und dessen Siedlungsverhältnisse in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts – ein Überblick	47
<i>Übersetzt von Tünde Radek</i>	
POKREIS, HILDEGARDA:	
Die Ansiedlung der Deutschen in Deutsch-Diósegy (Németdiószeg) zur Zeit der Herrschaft Josephs II.	57
<i>Übersetzt von Ferenc Wünsch</i>	
REMÉNYI, ANTAL:	
Zur Entstehung und Veränderung der Siedlungsstruktur von Pula (Pula) zwischen 1745 und 2000	69
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
MÉSZÁROS, VERONIKA:	
Hausgeschichten. Beiträge zur Baugeschichte der Häuser am Friedhofberg (Temetőhegy)	93
<i>Übersetzt von Tünde Radek und Anikó Szilágyi</i>	
GY. LOVASSY, KLÁRA:	
Mit deutschen Wurzeln zum Ungarn werden	109
<i>Übersetzt von Tünde Radek</i>	

BANK, BARBARA:	
Schicksalsprüfungen der Schwaben zwischen 1945 und 1953	119
<i>Übersetzt von Ferenc Wünsch</i>	
FÜZES, MIKLÓS:	
Auswirkungen der Aussiedlung auf das Hauseigentum der Ungarndeutschen in den Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg	133
<i>Übersetzt von Márta Müller</i>	
VASS, ERIKA:	
Zikooer (Cikó) Hausgeschichten aus dem 20. Jahrhundert	151
<i>Übersetzt von Károly B. Szabó</i>	
CSÓTI, CSABA:	
Die Wohnkultur der Deutschen in Gerstleck (Kercseliget) in der Schomodei (Somogy) Mitte des 20. Jahrhunderts anhand einer archivalischen Quelle ...	169
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
SCHLEICHER, VERA:	
Ungarndeutsche Hausgeschichte als Heimatgeschichte. Die Haus-Lebensstrategie einer vertriebenen Familie	187
<i>Übersetzt von Tünde Radek</i>	
LANTOSNÉ IMRE, MÁRIA:	
Sakrale innere und äußere Räume in deutschen Siedlungen Transdanubiens. Wandlung und Tradition	207
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
MÁRKUSNÉ VÖRÖS, HAJNALKA:	
Kreuzwege in den deutschen Dörfern des Komitats Veszprém	219
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
KÖVESDI, MÓNIKA:	
Wallfahrtskapellen: Tolnau (Vértestolna) und Tardasch (Tardos)	245
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
S. LACKOVITS, EMŐKE:	
Alltag und Feste im Haus. Wohnkultur, Lebensgewohnheiten und Bräuche der Ungarndeutschen in Transdanubien – mit besonderem Blick auf die im Bakonygebirge (Bakony) und auf dem Plattenseeoberland (Balaton-felvidék) lebenden deutschen Gemeinschaften	253
<i>Übersetzt von Rita Nagy</i>	

SZ. TÓTH, JUDIT:	
Wieder belebte Bräuche in den deutschen Gemeinschaften des Pilischgebirges (Pilis). Das Fastnachtbegräbnis	301
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
MOLNÁR, LÁSZLÓ:	
Pirger, Pürger, Purger in der Umgebung von Großwaschon (Nagyvázsony) ...	327
<i>Übersetzt von Tünde Radek</i>	
SZILÁGYI, ANIKÓ:	
Tauf- und Namengebungsgewohnheiten in deutschen Gemeinschaften des Plattenseeoberlandes (Balaton-felvidék)	343
<i>Übersetzt von Anikó Szilágyi</i>	
Autorenverzeichnis	361